



Aparat electric de spumare a laptelui



 **Instrucțiuni de utilizare și garanție**

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 107395HB · 2025-01

Cuprins

2	Despre aceste instrucțiuni	7	Eliminarea deșeurilor
2	Scopul și locul utilizării	8	Date tehnice
3	Instrucțiuni de siguranță	8	Defecțiuni / Remediere
4	Pe scurt	9	Garanție
5	Utilizarea	9	Serviciul de relații cu clienții
7	Dispozitive de siguranță	9	Cod produs
7	Curățare		

Despre aceste instrucțiuni

Articolul este echipat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță și utilizați articolul doar conform indicațiilor prezentate în acest manual, pentru a nu se produce accidental pagube sau vătămări corporale.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru o utilizare ulterioară.

La predarea acestui articol, se va preda și manualul de instrucțiuni.

Simbolurile din aceste instrucțiuni:



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare.



Acest simbol vă avertizează asupra pericolului de accidentare prin electrocutare.

Cuvinte de semnalizare prezente în aceste instrucțiuni:

PERICOL avertizează asupra pericolului iminent de vătămare corporală gravă sau deces.

AVERTISMENT avertizează asupra unui posibil pericol de vătămare corporală gravă sau deces.

ATENȚIE avertizează asupra posibilităților de vătămări corporale minore.

OBSERVAȚIE avertizează asupra posibilităților de pagube materiale.



Informațiile suplimentare sunt marcate cu acest simbol.

Scopul și locul utilizării

- Acest aparat este destinat încălzirii și spumării laptelui. Nu turnați alte lichide sau alimente solide.
- Aparatul pentru spumarea laptelui este destinat uzului casnic și domeniilor similare uzului casnic, ca de exemplu
 - în magazine, birouri sau medii de lucru asemănătoare,
 - în medii agricole,
 - de către oaspeții hotelurilor, motelurilor, pensiunilor și ai altor unități de cazare.
- Aparatul este adecvat pentru utilizarea în spații interioare uscate.

Instrucțiuni de siguranță

Pericol pentru copii și persoanele cu capacități limitate în utilizarea aparatelor

- Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi folosit de către copiii cu vârstă de peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg riscurile care rezultă.
- Copiii nu au voie să curețe aparatul, exceptând cazul în care aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Poziționați aparatul departe de accesul copiilor.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor.
Există, printre altele, pericol de sufocare!

Pericol de electrocutare

- Acest aparat este destinat încălzirii și spumării laptelui. Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele prevăzute, în caz contrar există pericolul rănirii sau producerii pagubelor.
- Aparatul de spumare a laptelui trebuie utilizat doar cu baza furnizată.
- Aparatul de spumare a laptelui nu trebuie scufundat niciodată în apă sau în alte lichide. Componentele electrice nu trebuie să intre în contact cu apa. Evitați revărsarea sau vărsarea lichidelor pe ștecărul de alimentare al aparatului, astfel încât niciun lichid să nu intre în contact cu componentele electrice.
- Baza, ștecărul și cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu apa sau alte lichide, deoarece, în caz contrar, există pericolul producerii unei electrocutări. Din acest motiv, nu amplasați aparatul în apropierea unei chiuvete. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în spații umede.

- Nu atingeți baza, ștecărul și cablul de alimentare cu mâinile ude.
- Conectați aparatul doar la o priză cu contacte de protecție instalată conform prevederilor, a cărei tensiune de alimentare corespunde „Datelor tehnice” ale aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul pentru spumarea laptelui nesupravegheat în timpul utilizării.
- Scoateți ștecărul din priză ...
... dacă apar defecțiuni în timpul utilizării,
... când nu utilizați aparatul,
... în caz de furtună și
... înainte de a curăța aparatul.
Trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablul de alimentare.
- Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât în caz de urgență să puteți scoate rapid fișa.
- Cablul de alimentare nu trebuie răsucit sau strivit. Păstrați aparatul și cablul de alimentare departe de suprafețe fierbinți și margini ascuțite.
- Aparatul nu trebuie să fie pus în funcțiune cu ajutorul unui temporizator sau al unui sistem separat de telecomandare.
- Nu porniți aparatul atunci când acesta sau cablul de alimentare prezintă defecțiuni vizibile sau aparatul a căzut.
- Nu efectuați modificări ale articolului. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit. Efectuați reparațiile aparatului sau ale cablului de alimentare numai printr-un service sau contactați serviciul de asistență clienți pentru efectuarea acestora. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole semnificative pentru utilizator.

AVERTISMENT de opărire/arsuri

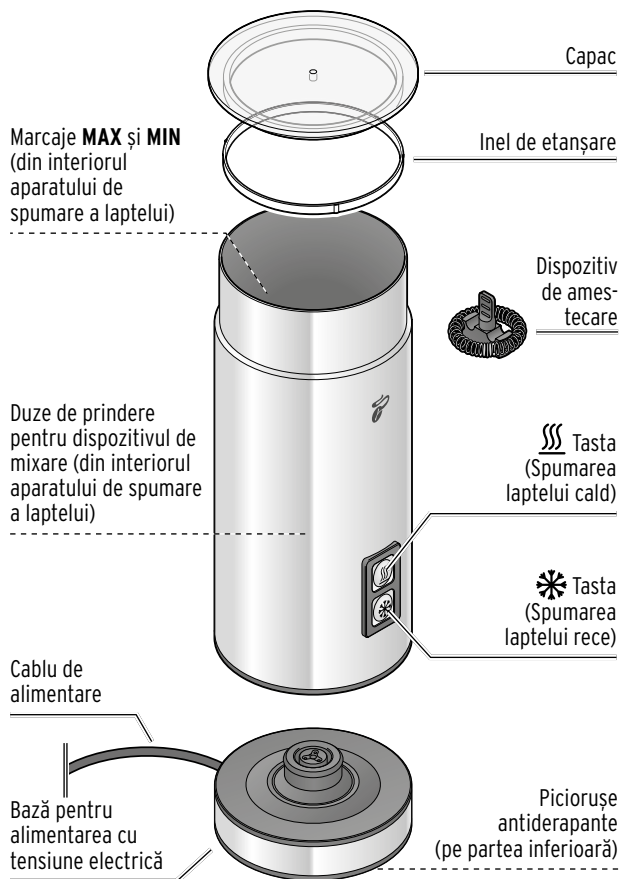
- Aparatul de spumare a laptelui și, în special, capacul se înfierbântă în timpul utilizării! Nu atingeți suprafețele fierbinți. Prindeți aparatul de spumare a laptelui doar de partea inferioară, iar capacul doar de margine. Înainte de curățare, lăsați-le să se răcească.

- Placa de încălzire din interiorul aparatului de spumare a laptelui se răcește mai lent decât celelalte componente. Prin urmare, contactul prematur poate provoca arsuri!
- Laptele fierbinte și vaporii de apă pot cauza arsuri. Utilizați aparatul numai când capacul este bine fixat pe cană. Nu umblați în aparat sau deasupra acestuia când se află în funcțiune. Atunci când ridicați capacul, aveți grijă la aburii care se degajă.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, accesibilă și ușor de curățat. Aparatul nu trebuie să alunece sau să se răstoarne. Poziționați cablul de alimentare astfel încât să nu vă împiedicați de acesta. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe suprafața de așezare, pentru ca aparatul să nu fie tras în jos de acesta accidental.

Pagube materiale

- Respectați marcasele MIN și MAX din interiorul aparatului de spumare a laptelui. Duza de pe baza aparatului de spumare a laptelui trebuie să fie acoperită cu lapte. La o cantitate prea mică de lapte, aparatul se poate supraîncălzi. La o cantitate prea mare de lapte, spuma de lapte se poate revărsa.
- Procesul de încălzire și mixare trebuie încheiat, respectiv aparatul de spumare a laptelui trebuie deconectat, înainte de a-l ridica de pe bază.
- Așezați aparatul la o distanță suficientă de sursele de căldură, cum ar fi plitele sau cuptoarele.
- Pentru curățare, nu utilizați produse chimice ori de curățare puternice sau abrazive.
- Aparatul pentru spumarea laptelui și accesoriiile acestuia nu vor fi curățate în mașina de spălat vase. Detalii cu privire la curățarea aparatului găsiți în capitoul „Curățarea”.
- Utilizați numai accesoriiile originale.
- Nu este exclus ca unele vopsele, materiale plastice sau soluții de curățare a mobilei să atace și să înmoaie materialul piciorușelor antiderapante ale aparatului. Pentru a evita eventualele urme nedorite de pe mobilă, așezați un suport antiderapant, dacă este cazul, sub bază.

Pe scurt



Utilizarea



PERICOL pentru copii - Pericol de moarte prin sufocare/înghițire

Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Îndepărtați-le imediat. Nu lăsați piesele mici la îndemâna copiilor.

1. Îndepărtați întregul ambalaj și verificați dacă sunt prezente toate componentele.
2. Curățați aparatul de spumare a laptelui, dispozitivele de mixare, inelul de etanșare și capacul conform descrierii din capitolul „Curățarea”.

1. Amplasarea bazei



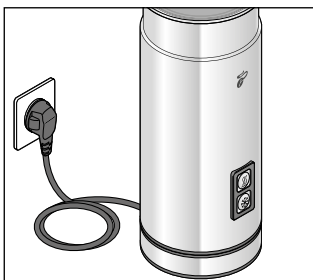
AVERTISMENT - Pericol de moarte prin electrocutare

Conectați baza doar la o priză instalată corespunzător, cu contacte de împământare, a cărei tensiune de alimentare corespunde cu „Datele tehnice” ale aparatului.



ATENȚIE - Pericol de vătămare corporală

Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, plană, ușor accesibilă. Aparatul nu trebuie să alunece, iar cablul de alimentare nu trebuie să atârne în jos de pe suprafața de așezare.



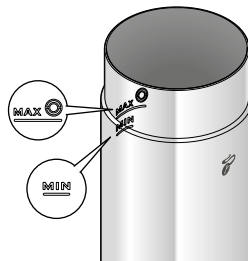
1. Așezați baza pe o suprafață stabilă și plană.
 2. Introduceți mufa de alimentare în priză.
- Aparatul este acum pregătit de utilizare.

2. Selectarea dispozitivului de mixare și turnarea laptelui



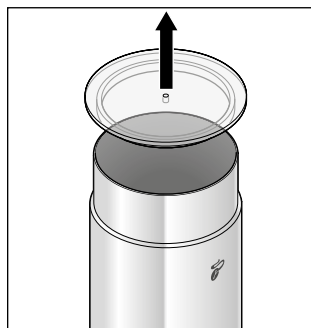
Cantitatea și calitatea spumei de lapte depind de mai mulți factori: de conținutul de grăsime al laptelui, dacă utilizați lapte pasteurizat, proaspăt sau cu prospețime îndelungată, de temperatura laptelui sau de marca aleasă. Pentru ca laptele să nu se reverse, în cazul utilizării unui sortiment nou de lapte, nu umpleți până la marcajul **MAX**, ci testați mai întâi cu o cantitate mai mică de lapte.

Dacă laptele se revarsă, opriți aparatul imediat. Așteptați până când aparatul se răcește puțin înainte de a curăța aparatul (consultați capitolul „Curățarea”). Vă recomandăm să folosiți lapte sau un înlocuitor de lapte cu un conținut de grăsime de cel puțin 1,5%.

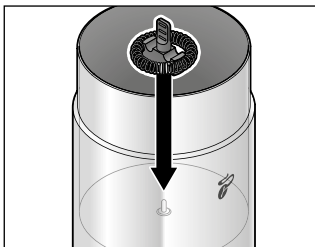


OBSERVAȚIE - Pagube materiale

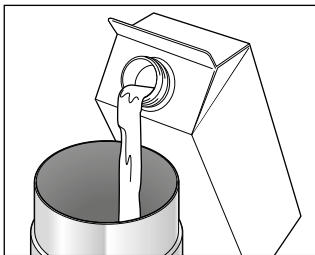
Respectați marcasele **MIN** și **MAX** din interiorul aparatului de spumare a laptelui. Duza de prindere din interiorul aparatului de spumare a laptelui trebuie să fie acoperită cu lapte. La o cantitate prea mică de lapte, aparatul se poate supraîncălzi. La o cantitate prea mare de lapte, spuma de lapte se poate revărsa.



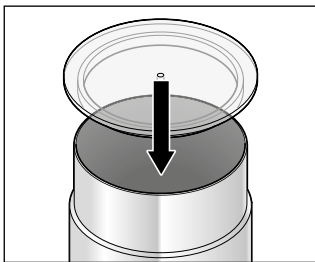
1. Scoateți capacul aparatului de spumare a laptelui.



2. Introduceți dispozitivul de amestecare cu mânerul sus (așa cum este arătat) în duza din interiorul aparatului de spumare a laptelui.



3. Turnați lapte maxim până la marcajul **MAX** pentru fiecare caz în parte.



4. Poziționați capacul fix pe aparatul de spumare a laptelui.

3. Spumarea laptelui



La prima încălzire, poate apărea un miros ușor, care este însă inofensiv. Asigurați o aerisire adecvată.

Spumarea laptelui cald

▷ Apăsăți scurt tasta **☺**.

Tasta **☺** luminează roșu. Aparatul amestecă laptele și îl încălzește simultan. Procesul de mixare și încălzire se oprește automat, imediat ce este atinsă temperatura țintă.

Puteți lua aparatul de spumare a laptelui de pe bază.



Când temperatura laptelui ajunge la cca. 60-70 °C, nu este posibilă repornirea imediată a procesului de amestecare și încălzire. Laptele, respectiv recipientul pentru lapte, trebuie mai întâi să se răcească.

Spumarea laptelui rece

Puteți spuma și lapte neîncălzit.

▷ Apăsăți scurt tasta **☼**.

Tasta **☼** luminează albastru. După cca. 2 minute, procesul de mixare se oprește automat.

Puteți lua aparatul de spumare a laptelui de pe bază.

Înteruperea sau încheierea procesului de spumare înainte de timpul prestabilit

▷ În timpul procesului de spumare, apăsați din nou scurt tasta **☺** respectiv tasta **☼**.

Tasta corespunzătoare se stinge.

▷ Pentru a continua procesul de spumare, apăsați din nou tasta **☺** respectiv tasta **☼**.

4. Oprirea aparatului

▷ Pentru a deconecta aparatul complet de la alimentarea cu curent după utilizare, scoateți ștecărul din priză.

Dispozitive de siguranță

Dacă aparatul a fost pornit fără a avea lapte sau orice alt conținut, aceasta se va opri automat ca măsură de protecție la supraîncălzire, după cum urmează.

... la programul „Spumarea laptelui cald”, după aprox. 30-40 de secunde.

... la programul „Spumarea laptelui rece”, după aprox. 120 de secunde.

Curățare



AVERTISMENT - Pericol de moarte prin electrocutare

- Scoateți mufa de alimentare din priză înainte de a curăța aparatul.
- Baza, fișa și cablul de alimentare nu trebuie să fie expuse la umezeală. Protejați aceste componente și de stropi sau picături de apă.
- Aparatul de spumare a laptelui nu trebuie scufundat niciodată în apă sau în alte lichide. Componentele electrice nu trebuie să intre în contact cu apa.

OBSERVAȚIE - Pagube materiale

Pentru curățare, nu utilizați produse chimice ori de curățare puternice sau abrazive.



Curățați întotdeauna aparatul de spumare a laptelui imediat după fiecare proces de spumare. Astfel evitați ca laptele să se usuce în interiorul aparatului.

1. Scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească suficient timp.
2. Scoateți inelul de etanșare de pe capac și îndepărtați dispozitivul de mixare din duza aparatului de spumare a laptelui.
3. Spălați capacul, inelul de etanșare și dispozitivul de mixare utilizat, în apă caldă cu puțin detergent de vase.

4. Spălați doar interiorul aparatului de spumare a laptelui cu apă caldă și puțin detergent de vase.
5. Dacă este necesar, ștergeți baza cu o lavetă ușor umezită.
6. Uscați apoi toate componentele, în special aparatul de spumare a laptelui, pentru a evita formarea de pete.
7. Introduceți din nou inelul de etanșare în poziția corectă, în fanta capacului.

Eliminarea deșeurilor

Articolul și ambalajul său au fost realizate din materiale valoroase, ce pot fi refolosite. Acest lucru reduce cantitatea de deșeuri și protejează mediul înconjurător.

Eliminați **ambalajul** pe sortimente de deșeuri. Utilizați în acest scop posibilitățile locale de colectare a hârtiei, cartonului și ambalajelor ușoare.



Aparatele care sunt marcate cu acest simbol, nu trebuie eliminate împreună cu gunoiul menajer!

Aveți obligația legală de a elimina aparatele vechi separat de gunoiul menajer. Dispozitivele electrice conțin substanțe periculoase.

Depozitarea și eliminarea necorespunzătoare a acestora pot afecta mediul înconjurător și sănătatea. Pentru informații cu privire la centrele de colectare care primesc gratuit aparate vechi, contactați administrația orașului sau comunei dumneavoastră.

Date tehnice

Model:	394 101	(Oțel inox)
	658 933	(Roșu)
	658 937	(Negru)
	664 539	(Alb)
	717 306	(Oțel inox/Alb)
	717 916	(Gri)
Tensiune rețea:	220-240 V ~ 50 Hz	
Clasa de protecție:	I 	
Putere:	450-550 wați	
Consum de energie în stare oprită:	≤0,4 wați	
Capacitate:	cca 130 ml	
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ro	

În scopul îmbunătățirii produselor, ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și optice ale articolului.



Defecțiuni / Remediere

Nu funcționează.

- Ștecărul este în priză?
- Aparatul de spumare a laptelui este fixat corect pe bază?

Laptele este încălzit, dar nu este spumat.

- Dispozitivul de amestecare este fixat corect în duza de prindere din interiorul dispozitivului de spumare a laptelui?

Laptele este încălzit, dar nu este spumat suficient.

- Există urme de murdărie pe dispozitivul de mixare sau în interiorul aparatului de spumare a laptelui?

Aparatul este neobișnuit de zgomotos.

- Ați turnat suficient lapte?
- Dispozitivul de amestecare este fixat corect în duza de prindere?
- Capacul este bine fixat pe aparatului de spumare a laptelui?

Garanție

Tchibo GmbH oferă **garanție de 24 de luni** de la data achiziției.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

În perioada de garanție, remediem gratuit toate defecțiunile de material sau fabricație. Condiția necesară pentru acordarea garanției este prezentarea unei dovezi de achiziție de la Tchibo sau de la un partener comercial autorizat Tchibo. Această garanție este valabilă în UE, Elveția și Turcia.

Sunt excluse de la garanție defecțiunile care rezultă din manipularea sau decalcifierea necorespunzătoare, precum și piesele de uzură și consumabilele.

Drepturile legale de garanție nu sunt limitate de această garanție.



În cazul în care, contrar așteptărilor, se constată o defecțiune în perioada de garanție, vă rugăm să depuneți reclamația cu privire la articol în locația din care l-ați achiziționat. Colegii din locația respectivă vă vor acorda asistență și vor stabili împreună cu dumneavoastră procedurile ulterioare. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să aveți la dispoziție dovada achiziției și codul produsului.

Serviciul de relații cu clienții



+4 021 318 97 06

(telefon cu tarif standard)

Luni - Vineri 9:00 - 18:00

E-mail: consumator@tchibo.ro

Cod produs



cod
produs

Găsiți codul produsului pe plăcuța de identificare de la baza carcasei.